

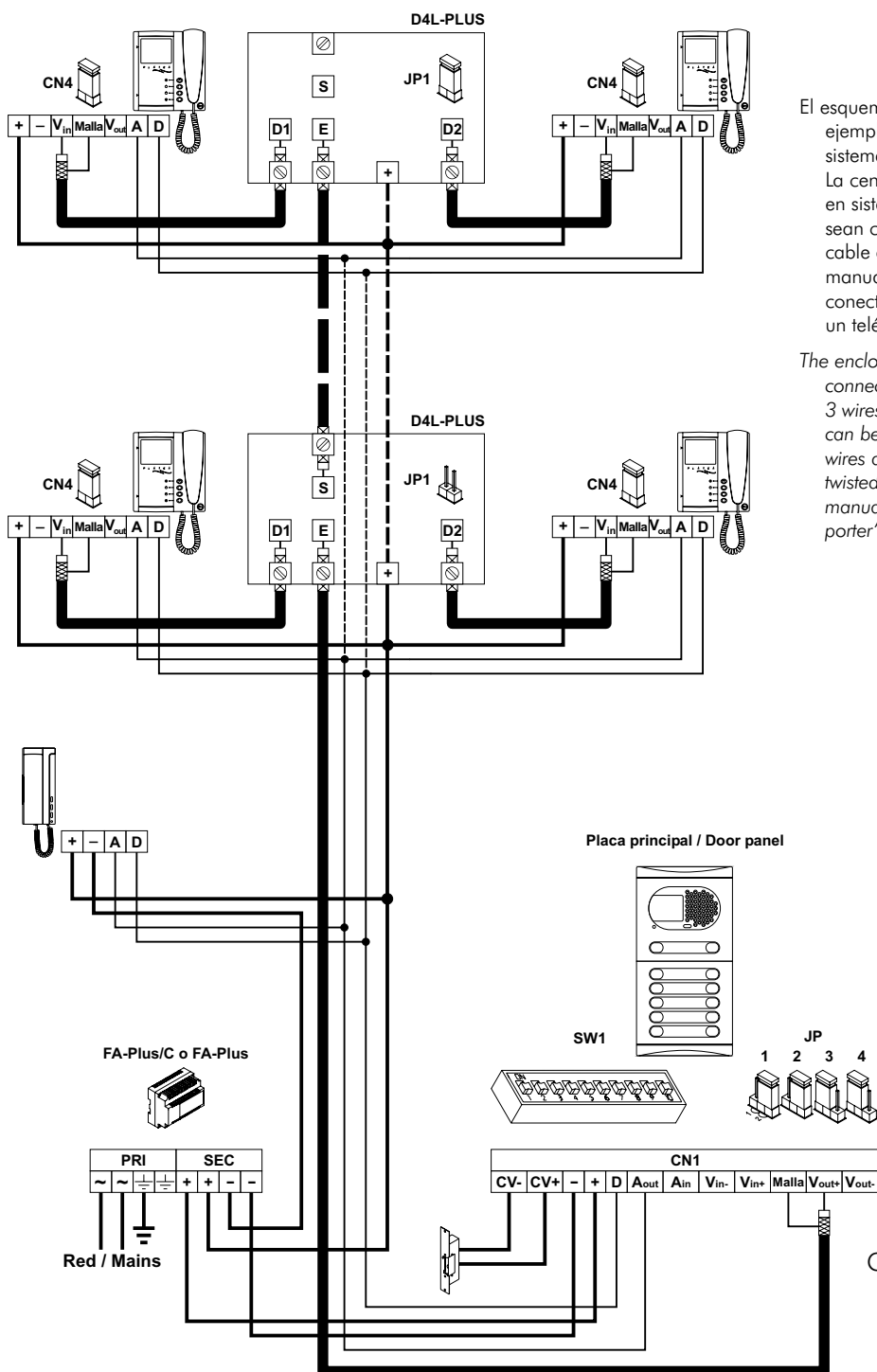
Conserjería CE-940 Simple Porter's Exchange

manual de instalación
instructions manual

Esquema de instalación. Installation diagram.

El esquema de instalación adjunto muestra, a modo de ejemplo, la conexión de la central de conserjería en un sistema de videoportero con instalación digital 3+coax. La central de conserjería se puede conectar directamente en sistemas con tecnología Golmar "Plus" o "Uno", ya sean con instalación de 4 hilos (sólo audio), 3 hilos más cable coaxial o 4 hilos más par trenzado. Refiérase al manual de instrucciones suministrado con la placa y conecte la central de conserjería como si se tratase de un teléfono.

The enclosed installation diagram shows, as example, the connection of a porter's exchange to a video system with 3 wires + coaxial cable installation. The porter's exchange can be used on "Plus" or "Uno" Golmar systems with 4 wires audio installation, 3 wires + coax or 4 wires + twisted pair video installations. Refer to the installation manual supplied with the door panel and connect the porter's exchange as if it was a T-940 Plus telephone.

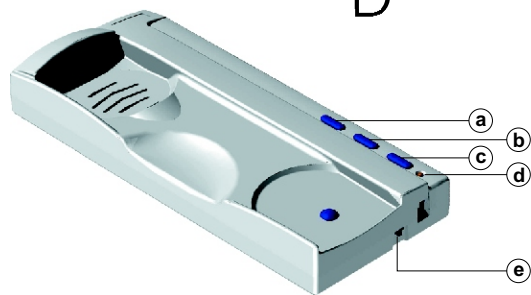


Golmar se reserva el derecho a cualquier modificación sin previo aviso.

Golmar reserves the right to make any modifications without prior notice.



D Descripción / Description.



- a** Activa (indicador luminoso "d" encendido) o desactiva (indicador apagado) la captura de todas las llamadas realizadas desde la placa. En caso de desactivación, la central de conserjería sólo recibirá las llamadas realizadas desde los teléfonos o monitores del edificio o las realizadas desde el pulsador (o código) asignado en la placa para llamar al conserje. Durante los 45 segundos siguientes a un cambio de modalidad, no se podrá realizar ninguna operación con la central, a excepción de la recepción de llamadas.

Enables (light emitter "d" ON) or disables (light emitter OFF) "capture function" (calls made from a door panel are forwarded to the porter's exchange). In case this function is disabled, the porter's exchange will only receive the calls made from the apartment telephone or the ones made through the assigned push button (or code) at the door panel. After any status change (ON to OFF or viceversa) of this function and during the next 45 seconds, all the porter's exchange functions will be disabled, with the exception of call reception.

- b** Con el auricular descolgado, permite establecer comunicación de audio con la placa que tiene activada la función de autoencendido. Sólo es operativo si no existe una comunicación en curso.

While the handset is not on the cradle, allows to establish audio communication with the door panel that has been configured with the autoswitch-on function. This function is disabled if a communication is already established.

- c** Activa el abrepuertas durante los procesos de recepción de llamada o comunicación. Si el indicador luminoso "d" está encendido, permite activar el abrepuertas de la placa configurada como principal en cualquier momento.

During call reception and communication progresses allows the lock release activation. While the light emitter "d" is ON, activates at any moment the lock release from the door panel configurated as master.

- d** Indicador luminoso. / Light emitter.

- e** Regulador de volumen de llamada de tres posiciones.

Three positions call reception volume control.

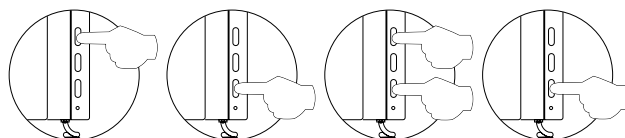
P Programación / Programming.

Sólo será necesario programar la central en el caso de que tenga un pulsador (o código) de llamada asignado en la placa.

It will be necessary to program the porter's exchange in case that a push button (or code) has been assigned to call the porter's exchange directly. Otherwise, programming will not be necessary.

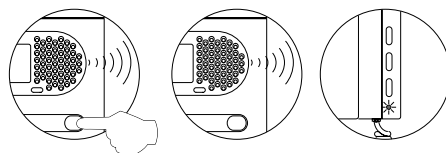
Para iniciar la programación en una placa de pulsadores, colocar el microinterruptor 2 del circuito EL500 en posición ON. Si se trata de una placa codificada, pulsar la tecla "llave" seguida del código de instalador.

To enter a push buttons panel into programming mode, set to ON dip switch n. 2 from EL500 microprocessor circuit. In case of code panels, press "KEY" and enter the installer PIN code.



Apagar el indicador luminoso de la central presionando el pulsador superior. Una vez apagado, presionar el pulsador de abrepuertas. Con el pulsador de abrepuertas presionado, presionar el pulsador superior de la central hasta que el indicador luminoso se encienda. Para indicar que el equipo está listo para la programación, la placa emitirá unos tonos y el indicador luminoso de la central parpadeará, pudiendo soltar el pulsador de abrepuertas. Descolgar el auricular.

Switch to off the porter's exchange light emitter by pressing the upper push button. Once is off, press the lock release push button. With the door release push button pressed, press the upper push button to switch on the led. To show the system is ready for programming, the door panel will reproduce a sound and the porter's exchange led will blink. At this moment, the lock release push button can be released. Lift the handset .



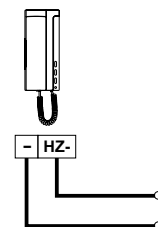
Presionar el pulsador de la placa (o introducir el código en caso de placa codificada) que se desea que llame a la central. En dicho instante, la placa emitirá unos tonos y parpadeará el indicador luminoso de la central. Cuelgue el auricular para finalizar la programación.

Press the door panel push button (or dial the desired code in case of code door panels) that will call to the porter's exchange. At this moment the door panel will reproduce a sound and the porter's exchange led will blink. Replace the handset to finish the programming.

P Pulsador para recepción de llamadas desde una puerta interior. Door bell push button connection.

La central de conserjería incorpora la recepción de llamada desde una puerta interior. Esta prestación permite ahorrar el uso de un timbre, colocando un pulsador entre los bornes 'HZ-' y '-'. Los tonos de llamada reproducidos son diferentes en función del lugar desde el que se realizó la llamada, lo cual permite distinguir su procedencia. Si durante una conversación se produce una llamada desde esta puerta interior, unos tonos en el auricular advertirán de esta circunstancia.

The porter's exchange can be used to receive the calls made from an internal door, saving the use of a bell. Wire the push button of the internal door between 'HZ-' and '-' terminals. The reproduced acoustic tones are different depending on their provenance, that allows to distinguish where the call is made from. If during a conversation a call is made from this internal door, acoustic tones will be reproduced on the handset to advise that someone is calling.



C Conexión de sonerías o dispositivos auxiliares. Connection of calling units or devices.

Entre las salidas '+' y 'SA' de la central es posible conectar una unidad de sonería auxiliar SAV-90 o una unidad de relé SAR-90. Estas unidades se activan durante la recepción de llamada. Para más información, referirse a los manuales de instrucciones de dichas unidades.

Between '+' and 'SA' terminals is it possible the connection of a SAV-90 auxiliary calling unit or a SAR-90 relay unit. These units are activated during a call reception. For further information, refer to the instructions manual of these units.